

S E N T È N C I A

Magistrats Srs.

Josep Maria PIJUAN CANADELL

Concepció BARON MORA

Anna ESTRAGUÉS ARMENGOL

Andorra la Vella, 27 de març del 2019.

VIST en judici oral i públic pel Molt Il·lustre Tribunal de Corts, la causa núm. 6000070/2018, seguida pel presumpte delicte menor de lesions doloses que requereixen d'assistència mèdica per a la seva curació, contra G. C. D. S. P., nascut el 3 de març de 1968 a Campos Dos Goytacazes (Brasil), fill de Gercino i de Lindalva, de nacionalitat espanyola, és defensat per la lletrada Sra. Neus VIVES ARMENGOL; és part acusadora el Ministeri Fiscal, representat per la Sra. Alexandra CORNELLA SOLÀ; és ponent i redactora de la sentència, la Magistrada Sra. Anna ESTRAGUÉS ARMENGOL.

RESULTANT PRIMER: Són fets provats i així es declara, que en data 6 d'agost de 2016, el processat G. C. D. S. P. es trobava al Restaurant X. X., radicat a la vila Escaldes-Engordany, celebrant un aniversari, en el que coincidí amb I. Z.. Essent vers les vers les 00h00, ambdós iniciaren una discussió sobre futbol que anà pujant de to, fins que G. C. D. S. P. s'aixecà de taula, anant vers I. Z., que es trobava assegut a proximitat, donant-li una bufetada a la galta dreta. Immediatament I. Z. s'aixecà. Tots dos s'empentaren, caient seguidament al terra, on G. C. D. S. P. enfonsà un dit de la mà a l'ull dret de I. Z., propinant-li ensems un cop de puny a l'ull esquerre una volta els dos ja estaven dempeus.

A conseqüència de l'agressió I. Z. patí un edema palpebral inferior a l'ull esquerre, visió borrosa a l'ull dret i una excoriació superficial al colze dret i a l'espatlla dreta, que requeriren d'assistència mèdica per a la seva curació.

RESULTANT SEGON: El Ministeri Fiscal en el seu escrit de qualificació provisional, considera els fets constitutius d'un delictes menor de lesions doloses que requereixen assistència mèdica per a la seva curació, tipificat a l'article 113.1 del Codi penal i essent-ne el processat G. C. D. S. P., responsable en concepte d'autor, no concorrent circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal, demana que se li imposi la pena de dos mesos d'arrest condicional, amb un termini de suspensió de la condemna de 2 anys, multa en la quantia de 1.000 €, així com el pagament de les despeses processals causades.

En concepte de responsabilitat civil, demana que el processat G. C. D. S. P. aboní a la CASS, la suma reclamada de 139,47 €, en concepte de prestacions de reembossament abonades a I. Z., majorada amb els interessos al tipus legal fins a la data del seu pagament, i a I. Z. la suma de 750 € en concepte de Pretium Doloris.

En l'acte de la vista oral, modifica la seva qualificació provisional, indicant que no procedeix fixar cap indemnització en favor del Sr. I. Z. en haver renunciat aquest a res reclamar; pel que fa a la pena d'arrest sol·licitada, precisa que ho és en la seva modalitat d'arrest nocturn.

RESULTANT TERCER: La lletrada Sra. Neus VIVES ARMENGOL, Advocada del processat G. C. D. S. P. no es mostra, en el seu escrit de qualificació provisional, d'acord ni amb l'exposició de fets, ni amb la qualificació jurídica, ni amb la petició de pena efectuada pel Ministeri Fiscal. Indica que fou el Sr. I. Z. qui efectuà al seu defensat, comentaris despectius, dient-li que era un inculte, que no tenia estudis tot demanant-li què feia a Andorra una persona de color. Precisa que el Sr. G. C. D. S. P. se sentí ofès pels comentaris, però no respongué a la provocació. Afegeix que acte seguit, el Sr. I. Z. s'aixecà de la cadira i li donà dos forts cops a l'esquena, moment en el qual el seu defensat s'aixecà i el Sr. I. Z. l'empentà, l'agafà per les cames i el feu caure a terra. Les persones que es trobaven presents els separaren i el Sr. G. C. D. S. P. i la seva companya abandonaren el local. Afegeix que el Sr. G. C. D. S. P. nega haver agredit al Sr. I. Z. i per raó de tot l'exposat, demana l'absolució del seu defensat, no havent-hi lloc a exigir responsabilitat civil.

En l'acte de la vista oral, eleva a definitiva la seva qualificació provisional tot afegint que els testimonis aportats són amics del Sr. I. Z. i

no són imparcials; que les seves declaracions no són precises i ni tant sols coincideixen amb les del propi I. Z. que també són contradictòries; posa de relleu que aquell dia, van intervenir diverses persones que van caure al terra, no havent-hi prova de que les lesions sofertes pel Sr. I. Z. les hi hagi causat el seu defensat del que reitera, s'ha d'acordar per tant l'absolució.

CONSIDERANT PRIMER: Els fets declarats provats són constitutius d'un delictes menor de lesions doloses que han requerit d'assistència mèdica per a la seva curació, tipificat a l'article 113.1 del Codi Penal, doncs el dia d'autes, el processat G. C. D. S. P., amb un evident *animus laedendi* o intenció de lesionar, agredí a I. Z. donant-li una bufetada i un cop de puny i enfonsant-li un dit a l'ull. A resultes de dits fets, I. Z. patí el resultat típic de lesions ja descrit: un edema palpebral inferior a ull esquerre, visió borrosa a ull dret i excoriació superficial a colze dret i espatlla dreta, havent precisat d'una primera assistència mèdica per a la seva curació, segons informe del Servei de Medicina Legal i Forense obrant en autes (folis 68 a 71).

CONSIDERANT SEGON: De l'esmentat delictes menor n'és responsable, en concepte d'autor, el processat G. C. D. S. P., per la seva participació personal i directa en els fets, de conformitat amb el que disposen els articles 20 i 21 del Codi Penal.

Malgrat el processat negui haver agredit a en I. Z., assegurant que fou aquell qui efectuà comentaris despectius envers la seva persona, es dirigí seguidament vers ell, li donà dos cops a l'esquena, provocant que ell s'aixequés, agafant-lo aleshores I. Z. per les cames, fent-lo caure al terra essent seguidament separats, no havent-li donat ell cap cop, la seva versió es veu desvirtuada per la prova practicada.

Efectivament, no només el perjudicat I. Z. en la denúncia efectuada davant del Servei de Policia (folis 5 i 6) ja referí haver estat agredit per G. C. D. S. P. explicant que aquell li donà un cop de puny així com li enfonsà un dit a l'ull, tot precisant que degut als nervis, no podia recordar exactament com havia succeït tot, sinó que aquest ha declarat després, tant a la batllia (folis 33 a 37) com davant del tribunal, el dia de la vista oral, que en G. C. D. S. P. se li apropà per darrera, mentre ell es trobava assegut, i posant-se al seu costat, li va donar una bufetada a la part dreta de la galta; afegí que ell es va aixecar per demanar-li explicacions, empenyant-se tots dos, interposant-se diverses persones entre ells per evitar que es barallessin; que van caure seguidament ambdós al terra on G. C. D. S. P. li enfonsà l'ull dret i en aixecar-se aquell li va donar encara

un cop de puny a l'ull esquerre, no constatant el tribunal cap contradicció en els aspectes essencials de l'agressió. Altrament, és de remarcar que el perjudicat, que ha negat en tot moment haver proferit paraules discriminatòries contra el processat, s'ha limitat a explicar com van succeir els fets, no volent ni tant sols formular reclamació contra el processat.

La seva versió ha vingut ensems corroborada per la dels testimonis Srs. X. M. A. (folis 20 i 45 a 47) i O. B. H. (foli 22 i 58 i ss.), el primer amic de les dues parts i el segon amic de I. Z., circumstància que per sí sola, no porta el Tribunal a dubtar sobre la seva credibilitat, els quals han coincidit en declarar tots dos, que en el decurs d'una discussió acalorada sobre futbol, van veure com G. C. D. S. P. s'aixecava de la cadira, es dirigia vers I. Z., precisant el primer que va poder observar com li enfonsava un dit a l'ull i li donava un cop de puny i el segon com G. C. D. S. P. donava un cop de puny a I. Z., veient seguidament com aquest darrer tenia els ulls vermells.

Aquestes declaracions no es veuen desvirtuades per la de la Sra. S. F., esposa del processat que davant del tribunal ha declarat simplement haver vist com el seu marit i I. Z. discutien i s'empentaven, caient al terra, afirmant no haver vist res més, el que no exclou que l'agressió descrita, hagi succeït com s'ha exposat.

Ensems, obra en autes l'informe d'atenció a urgències (folis 8 i 9) on I. Z. acudí immediatament després dels fets (a les 00.42 hores) i on ja referí haver estat agredit i més concretament haver rebut un cop de puny a l'ull esquerre i una pressió a l'ull dret, constatant-se que patia un edema palpebral inferior a l'ull esquerre i una excoriació al colze i omòplat dret, sent-li administrat, per via endovenosa, dexketoprofe 50 mg. així com receptat un analgèsic en cas de dolor.

Les referides lesions consten igualment objectivades en l'informe del Servei de Medicina Legal i Forense obrant en autes (Folis 68 a 71) que indica que el Sr. I. Z. patí un edema palpebral inferior a l'ull esquerre, visió borrosa a l'ull dret i excoriació superficial al colze dret i espatlla dreta, havent requerit d'una primera assistència per a la seva curació.

Altrament, convé posar de relleu que la patrulla interventora del Servei de Policia que es personà al lloc immediatament després dels fets, a requeriment de I. Z., constatà també, (foli 24) com aquell patia una petita vermellor al pòmul esquerre i tenia l'ull dret vermellós, perfectament compatibles amb l'agressió per aquell descrita.

CONSIDERANT TERCER: No concorren en el processat, circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal i tampoc la de provocació que no ha quedat ni mínimament acreditada.

CONSIDERANT QUART: De conformitat amb l'anteriorment exposat i el què disposa l'article 56 del Codi Penal, procedeix imposar al processat G. C. D. S. P., una pena de dos mesos d'arrest nocturn condicional, amb un termini de suspensió de la condemna de dos anys i multa en la quantia de quatre-cents euros.

CONSIDERANT CINQUÈ: El responsable penalment ho és també civilment per tot el què, de conformitat amb el què disposen els articles 90 i següents del Codi Penal, G. C. D. S. P., indemnitzarà a la CAIXA ANDORRANA DE SEURETAT SOCIAL en la quantitat reclamada de 139,47 €, en concepte de prestacions abonades a I. Z. segons justificants obrant en autes (folis 42 a 43).

CONSIDERANT SISÈ: De conformitat amb les disposicions dels articles 174 i 175 del Codi de Procediment Penal, procedeix igualment imposar al processat, el pagament de les despeses processals causades.

VIST les disposicions legals citades i altres de pertinent aplicació, el Tribunal de Corts, en nom del poble andorrà

D E C I D E I X: Condemnar G. C. D. S. P., com autor d'un delictes menor de lesions doloses que requereixen d'assistència mèdica per a la seva curació (article 113.1 del Codi Penal), no concurrent circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal, a la pena de DOS (2) MESOS D'ARREST NOCTURN CONDICIONAL AMB UN TERMINI DE SUSPENSÍO DE LA CONDEMNÀ DE DOS ANYS i multa en la quantia de QUATRE-CENTS EUROS (400 €), així com al pagament de les despeses processals causades.

I en concepte de responsabilitat civil, G. C. D. S. P., indemnitzarà a la CAIXA ANDORRANA DE SEURETAT SOCIAL en la quantitat de CENT TRENTA-NOU EUROS AMB QUARANTA-SET EUROS (139,47 €).

Contra aquesta sentència es pot interposar recurs d'apel·lació davant d'aquest Tribunal en el termini de quinze dies següents a la

TRIBUNAL DE CORTS

notificació de conformitat amb el què disposen els articles 195, 199 i concordants del Codi de Procediment Penal.

Així per aquesta sentència jutjant, ho pronunciem, manem i signem.